



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 4 December 2019 — No. 91

*Nine forty a.m.*

President of the National Assembly:  
Mr. François Paradis

---



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Masson on the following subject: *Good luck to Voltizone's young athletes.*
- The Member for Marquette on the following subject: *Tribute to the social enterprise Les abeilles emballées – founded by the young students at École Catherine-Soumillard in Lachine.*
- The Member for Portneuf on the following subject: *Small miracles every year at the Kiosque de Noël.*
- The Member for Lotbinière-Frontenac on the following subject: *Congratulations to the award recipients at CJEF's Gala jeunes personnalités.*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *Explosion of rent fixing requests submitted to the Régie du logement.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Paralympic athlete Marylou Martineau's performances.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Underline the career of Matane hockey player Charle Truchon.*
- The Member for Bourget on the following subject: *La Gang à Rambrou's concert.*
- The Member for Richelieu on the following subject: *Tribute to the success of Cégep de Sorel-Tracy students at the Startup Weekend in Shawinigan.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING** (a) Papers  
(b) Reports from committees  
(c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 30**

An Act to recover amounts owed to the State  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

**(2) Bill 35**

An Act to modernize certain rules relating to land registration and to  
facilitate the dissemination of geospatial information  
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on  
**19 September 2019**

**(3) Bill 39**

An Act to establish a new electoral system  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions,  
Electoral Reform and Access to Information on **25 September 2019**

**(4) Bill 44**

An Act mainly to ensure effective governance of the fight against climate  
change and to promote electrification  
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against  
Climate Change on **31 October 2019**

- (5) Bill 45  
An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner  
Introduced by the Minister of Public Security on **30 October 2019**
- (6) Bill 46  
An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions  
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on **14 November 2019**
- (7) Bill 48  
An Act mainly to control the cost of the farm property tax and to simplify access to the farm property tax credit  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **5 November 2019**
- (8) Bill 49  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on **13 November 2019**
- (9) Bill 51  
An Act mainly to improve the flexibility of the parental insurance plan in order to promote family-work balance  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **28 November 2019**
- (10) Bill 52  
An Act to strengthen the complaint examination process of the health and social services network, in particular for users receiving services from private institutions  
Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on **3 December 2019**

*Committee Stage*

**(11)**Bill 15

An Act respecting the Société de développement et de mise en valeur du Parc olympique

Introduced by the Minister of Tourism 28 May 2019

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 17 September 2019

Passed in principle on **19 September 2019**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(12)**Bill 18

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure, the Public Curator Act and various provisions as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on 10 April 2019

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 25 September 2019

Passed in principle on **26 September 2019**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

**(13)**Bill 23

An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019

Passed in principle on **19 September 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(14)**Bill 27

An Act respecting mainly government organization as regards the economy and innovation

Introduced by the Minister of Economy and Innovation on 12 June 2019

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 3 October 2019

Passed in principle on **23 October 2019**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(15) Bill 29**

An Act to amend the Professional Code and other provisions in particular in the oral health and the applied sciences sectors

Introduced by the Minister of Justice on 5 June 2019

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 17 September 2019

Passed in principle on **24 September 2019**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(16) Bill 32**

An Act mainly to promote the efficiency of penal justice and to establish the terms governing the intervention of the Court of Québec with respect to applications for appeal

Introduced by the Minister of Justice on 13 June 2019

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 31 October 2019

Passed in principle on **6 November 2019**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(17) Bill 34**

An Act to simplify the process for establishing electricity distribution rates

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 12 June 2019

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 24 September 2019

Passed in principle on **10 October 2019**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(18) Bill 37**

An Act mainly to establish the Centre d'acquisitions gouvernementales and Infrastructures technologiques Québec

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 September 2019

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 30 October 2019

Passed in principle on **5 November 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance



**(19) Bill 40**

An Act to amend mainly the Education Act with regard to school organization and governance

Introduced by the Minister of Education and Higher Education on 1 October 2019

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 14 November 2019

Passed in principle on **28 November 2019**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(20) Bill 41**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016, 28 March 2017, 27 March 2018 and 21 March 2019

Introduced by the Minister of Finance on 31 October 2019

Passed in principle on **7 November 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(21) Bill 42**

An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 21 March 2019 and to various other measures

Introduced by the Minister of Finance on 7 November 2019

Passed in principle on **19 November 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(22) Bill 43**

An Act to amend the Nurses Act and other provisions in order to facilitate access to health services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 October 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 14 November 2019

Passed in principle on **27 November 2019**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(23) Bill 47

An Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020–2024 partnership agreement between the Gouvernement du Québec and the municipalities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 5 November 2019

Passed in principle on **28 November 2019**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

(24) Bill 16

An Act mainly to regulate building inspections and divided co-ownership, to replace the name and improve the rules of operation of the Régie du logement and to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec and various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 3 April 2019

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 14 May 2019

Passed in principle on 16 May 2019

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **28 November 2019** (Amend. handed in under Standing Order 252)

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Laurier-Dorion on **3 December 2019**

*Passage*

(25) Bill 31

An Act to amend mainly the Pharmacy Act for the purpose of facilitating access to certain services and to authorize the communication of personal information concerning certain missing or deceased Aboriginal children to their families (*modified title*)

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 13 June 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 9 October 2019

Passed in principle on 31 October 2019

Report from the Committee on Health and Social Services adopted on **3 December 2019**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(26)**Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

**(27)**Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

**(28)**Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

**(29)**Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

**(30)**Bill 194

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

**(31)**Bill 195

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**

**(32)**Bill 196

An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion

Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**

- (33) Bill 197  
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods  
Introduced by the Member for Chomedey on **9 April 2019**
- (34) Bill 198  
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings  
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (35) Bill 199  
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (36) Bill 391  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (37) Bill 392  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (38) Bill 393  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (39) Bill 396  
An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**

**(40) Bill 397**

An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces

Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**

**(41) Bill 399**

An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death

Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**

**(42) Bill 490**

An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **26 September 2019**

**(43) Bill 493**

Interculturalism Act

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**

**(44) Bill 495**

An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community

Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**

**(45) Bill 496**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(46)**Bill 204

An Act respecting the establishment of a special taxation scheme for Port of Havre-Saint-Pierre

Introduced by the Member for Duplessis on **13 November 2019**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(47)**Bill 205

An Act respecting Ville de Gaspé

Introduced by the Member for Gaspé on **13 November 2019**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(48)**Bill 206

An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec

Introduced by the Member for Rousseau on **13 November 2019**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(49)**Bill 207

An Act respecting Ville de Murdochville

Introduced by the Member for Gaspé on **14 November 2019**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50)**Bill 208

An Act concerning the transfer of a right of emphyteusis to the Ville d'Alma

Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **27 November 2019**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

#### *Passage in Principle*

#### *Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

### Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

#### Bill 390

An Act to replace the Act respecting the Amicale des anciens parlementaires du Québec

Passed on **3 December 2019**

### Part 4

#### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### [COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

#### [COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management of the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation and of the Société d'habitation du Québec, and on Chapter 2 of the Auditor General's May 2019 report entitled "AccèsLogis Québec Program: Operation of Buildings".

#### [COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES](#)

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 34**, An Act to simplify the process for establishing electricity distribution rates (Order of reference given on 10 October 2019).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

## **Order of initiative**

- Examine the impact of pesticides on public health and the environment, as well as current and future innovative alternative practices in the agriculture and food sectors, in recognition of the competitiveness of Québec's agri-food sector.

## **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

## **Order of reference**

### Consideration of Bills:

- **Bill 47**, An Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020–2024 partnership agreement between the Gouvernement du Québec and the municipalities (Order of reference given on 28 November 2019).
- **Bill 204**, An Act respecting the establishment of a special taxation scheme for Port of Havre-Saint-Pierre (Order of reference given on 13 November 2019).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Gaspé (Order of reference given on 13 November 2019).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Murdochville (Order of reference given on 14 November 2019).
- **Bill 208**, An Act concerning the transfer of a right of emphyteusis to the Ville d'Alma (Order of reference given on 27 November 2019).

## **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.



## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 40**, An Act to amend mainly the Education Act with regard to school organization and governance (Order of reference given on 28 November 2019).

### **Statutory order**

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

### **Order of initiative**

- Future of the news media.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting the Société de développement et de mise en valeur du Parc olympique (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 27**, An Act respecting mainly government organization as regards the economy and innovation (Order of reference given on 23 October 2019).
- **Bill 206**, An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec (Order of reference given on 14 November 2019).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 37**, An Act mainly to establish the Centre d'acquisitions gouvernementales and Infrastructures technologiques Québec (Order of reference given on 5 November 2019).
- **Bill 41**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016, 28 March 2017, 27 March 2018 and 21 March 2019 (Order of reference given on 7 November 2019).
- **Bill 42**, An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 21 March 2019 and to various other measures (Order of reference given on 19 November 2019).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 29**, An Act to amend the Professional Code and other provisions in particular in the oral health and the applied sciences sectors (Order of reference given on 24 September 2019).
- **Bill 32**, An Act mainly to promote the efficiency of penal justice and to establish the terms governing the intervention of the Court of Québec with respect to applications for appeal (Order of reference given on 6 November 2019).

#### Special Consultations:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 3 December 2019).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure, the Public Curator Act and various provisions as regards the protection of persons (Order of reference given on 26 September 2019).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 43**, An Act to amend the Nurses Act and other provisions in order to facilitate access to health services (Order of reference given on 27 November 2019).

### **Order of initiative**

- The alarming increase in the use of psychostimulants in children and young people in connection with attention deficit hyperactivity disorder (ADHD).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 44**, An Act mainly to ensure effective governance of the fight against climate change and to promote electrification (Order of reference given on 3 December 2019).

[SELECT COMMITTEE ON THE SEXUAL EXPLOITATION OF MINORS](#)

**Order of reference**

Special Consultations:

- Creating a portrait of the sexual exploitation of minors in Québec, including the consequences on the transition to adulthood (Order of reference given on 14 June 2019).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

[Questions already placed](#) on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (92) Mrs. Melançon (Verdun) – **31 October 2019**  
To the Minister of Culture and Communications

The Ministère de la Culture et des Communications adopted a 2016–2020 sustainable development action plan that provides for action to implement the process for taking into account sustainable development principles in all the Department’s transformative actions.

The Department’s 2018–2019 annual management report shows that implementation has slowed considerably. Following implementation results of 46% in 2017–2018, sustainable development principles were taken into account in only 50% of the transformative actions in 2018–2019.

This increase of only 4% in the last year suggests that the Department will not attain the target of 100% by 31 March 2020, which has prompted the Department to indicate that the rate of implementation is “To be monitored”.

Can the Minister tell us what action she has taken to ensure the objectives of the Ministère de la Culture et des Communications’ 2016–2020 sustainable development action plan are attained, and can she confirm that sustainable development principles will be taken into account in all the Department’s transformative actions by 31 March 2020, as planned?

- (93) Mrs. Melançon (Verdun) – **31 October 2019**  
To the Minister of Culture and Communications

The Centre de conservation du Québec provides artefact and artwork restoration services as well as expert services with respect to preventive conservation, training and documentation.

The fees for such services amount to \$76 per hour for private non-profit organizations, such as community organizations, historical societies and private archival centres. That represents a rate increase of 5.5% compared with the previous rate of \$72 per hour.

Regarding any rate increase, the Premier stated on October 3: "What we are telling Quebecers, and what we promised during the election campaign, is that in Québec from now on taxes and tariffs will not be increased by more than the inflation rate. That is a promise and, like all our promises, we will keep it."

Since inflation in Québec in 2018 was 1.8%, how does the Minister intend to reconcile the 5.5% increase with the Premier's formal commitment?

- (95) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 November 2019**  
To the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity

I have been contacted a number of times about certain matters regarding the CNESST's mission and procedure.

According to the citizens I have heard from, the CNESST has strayed from its original mission by using a private insurance model as a guide for its practices. It seems that it is attempting to focus on the consolidation of worker's injuries, while neglecting to ensure that workers are completely healed before they re-enter the labour market.

In addition, many people consider the procedure for contesting medical second opinions complex and opaque. As a result, the administrative processing of files is increasingly leading to abusive and unnecessary litigation, while injured workers must face their employer's and the CNESST's teams of experts.

My question is as follows:

Will the Minister commit to considering the following elements in the next labour law reform?

- Re-centering the CNESST's mission in order to prioritize the healing process for injured workers and thus make their return into the labour market more successful?
- Simplifying the procedure for contesting CNESST second opinions in order to limit litigation.

(96) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 November 2019**  
To the Minister of Health and Social Services

Many families have problems obtaining access to the services of a speech therapist or audiologist. For families with children with delayed language development, the situation is even more concerning.

There are still regional disparities today. Some children spend over a year on a waiting list. Each year of early childhood is critical to a child's linguistic development and will impact each subsequent life stage.

The Government says that early childhood is one of its top priorities.

My question is as follows:

- Does the Minister intend to work jointly with her colleagues, the Minister of Education and Higher Education and the Minister for Health and Social Services, to put in place a unified national program for access to speech therapist and audiologist services and thus ensure that the entire population has access within a reasonable 3-month period?

(97) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 November 2019**  
To the Minister of Education and Higher Education

Many families have problems obtaining access to the services of a speech therapist or audiologist. For families with children with delayed language development, the situation is even more concerning.

There are still regional disparities today. Some children spend over a year on a waiting list. Each year of early childhood is critical to a child's linguistic development and will impact each subsequent life stage.

The Government says that early childhood is one of its top priorities.

My question is as follows:

- Does the Minister intend to work jointly with his colleagues, the Minister of Health and Social Services and the Minister for Health and Social Services, to put in place a unified national program for access to speech therapist and audiologist services and thus ensure that the entire population has access within a reasonable 3-month period?

(98) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 November 2019**  
To the Minister for Health and Social Services

Many families have problems obtaining access to the services of a speech therapist or audiologist. For families with children with delayed language development, the situation is even more concerning.

There are still regional disparities today. Some children spend over a year on a waiting list. Each year of early childhood is critical to a child's linguistic development and will impact each subsequent life stage.

The Government says that early childhood is one of its top priorities.

My question is as follows:

- Does the Minister intend to work jointly with his colleagues, the Minister of Health and Social Services and the Minister of Education and Higher Education, to put in place a unified national program for access to speech therapist and audiologist services and thus ensure that the entire population has access within a reasonable 3-month period?

(99) Mrs. Ghazal (Mercier) – **12 November 2019**

To the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

In your reply to the petition signed by 8,252 citizens of Québec on reducing advertising flyer annoyance, you recognize that we must be more responsible with regard to our consumption of short-lived and single-use products. I am delighted to read that we share the same desire to reduce the perverse effects of this mass distribution.

You are aware that the city of Mirabel has taken a position on this issue by prohibiting the distribution of printed advertising flyers when there is no pictogram authorizing it. For its part, since 25 October, the city of Montréal has been hearing opinions on the topic in the context of citizen-initiated public consultations on regulating flyers. Clearly, there is no longer consensus on the method of systematic distribution. Sooner or later these municipalities and others considering taking action must be able to count on a clear universal directive, which could be incorporated into the Municipal Powers Act in order to better regulate this practice throughout Québec.

You also mention that, in the 2019–2020 Budget, you announced \$100 million over five years to improve waste management in Québec. These monies were expected and will be welcome. However, determining how flyers should be packaged by making a regulation under section 53.28 of the Environment Quality Act would reduce the inefficiency of our sorting centres at the expense of the companies concerned.



In this context and in light of this information, my questions for the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change are the following:

- (1) Will the Minister commit to rapidly standardizing the regulations on distributing flyers so as to reduce waste?
- (2) Does the Minister plan to set out clear guidelines to regulate advertising flyer packaging?
- (3) In the event that these proposals are not considered by the Minister and considering the importance of this issue, what are the Minister's intentions and when does he plan to transform his intentions into actions?

(101) Mrs. Ghazal (Mercier) – **27 November 2019**  
To the Minister of Transport

Recently, three applications made by constituents for compensation from the SAAQ were brought to my attention. These three applications highlight different situations, which nonetheless deserve to be examined as they affect the persons receiving indemnities.

The first constituent told me that under paragraph 4.1 of section 49 of the Automobile Insurance Act, compensation ceases when the person holds employment from which he or she derives a gross income equal to or greater than the gross income on the basis of which the SAAQ has computed the income replacement indemnity. In certain situations where persons receiving indemnities found themselves earning a little more than the income computed by the SAAQ, this provision is liable to discourage persons receiving an indemnity from maintaining their employment, as they do not wish to be penalized.

A second case focuses on the gradual cessation of the indemnities, under section 43 of that same Act, once one reaches the age of retirement. This situation can, for those who only receive the federal pension or who have little retirement income, result in a significant decrease in their income.

The third example concerns a self-employed worker's projected income. The constituent who raised the issue with us was working on a low-paying contract that would, however, give him visibility with a view to gaining new income. The indemnity that he received did not take into account the income he could reasonably expect to receive and was rather based on the income he had received up to that time. In a context where, according to the Institut de la statistique du Québec, the change in the percentage of workers between 2017 and 2018 is greater than the number of salaried jobs, and this trend is bound to intensify.

In light of these situations experienced by persons receiving various types of indemnities, my questions to the Minister of Transport are as follows:

- 1) Does the Minister intend to review paragraph 4.1 of section 49 so that persons receiving an indemnity who hold employment from which they derive a gross income equal to or greater than the gross income computed by the SAAQ see their indemnity decrease in a progressive manner (dollar for dollar) rather than have it cease completely, as is currently provided for when their income surpasses the income computed by the SAAQ?
- 2) Will the Minister consider accompanying the persons receiving an indemnity who cease to receive an income replacement indemnity when they turn 68 and have little or no retirement income, either by maintaining the SAAQ income replacement indemnity or through another program that would enhance their retirement income to fill the income gap that could be created when the indemnities cease?
- 3) Does the Minister plan to examine the new realities of the labour market, in particular as regards the increase in the number of self-employed workers, and the impacts that their situation may have on the payment or setting of indemnities?

(102) Mrs. Perry Mélançon (Gaspé) – **28 November 2019**  
To the Minister of Public Security

The Gaspé Peninsula is facing a major coastal erosion problem, and climate change is accelerating this process. This phenomenon is affecting 69% of Gaspésie's coastlines, and more than 850 infrastructures are potentially threatened. According to the results of a 2016 study by the Ouranos consortium, damage caused by coastal erosion in the Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine region could cost as much as \$776 million over 50 years.

Despite this, in the last three years, no monies have been allocated for the prevention of coastal erosion in Gaspesia. According to its last budget, the Government plans to spend a total of \$2.2 million over three years to address this problem. Taking into consideration all available data, it is clear that this is insufficient by far, and that it is vital to adopt a long-term vision to deal with this issue.

My question is the following:

- Will the Minister of Public Security commit to investing, with a view to prevention, the sums required to preserve Gaspésie's coastlines, and thereby also protect its infrastructure, businesses, buildings and citizens?

(103) Mr. LeBel (Rimouski) – **29 November 2019**  
To the Minister of Education and Higher Education

According to information obtained by concerned citizens and forwarded to the Member for Rimouski's riding office, the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) has undertaken a vast operation to follow up on a report by the Auditor General that expressed its dismay over the slow pace of the review of the Diploma of Vocational Studies (DVS) and the Diploma of College Studies (DEC) programs. As a result, the Comité national des programmes d'études professionnelles et techniques (CNPEPT) is attempting to complete its operations within 18 months.

Specifically, we are concerned with the cases of programs "410-001 – Gestion de commerces", "410-003 – Comptabilité de gestion", and "412 – Bureautique"; the CNPEPT intends to merge them to create a new program, provisionally named "Techniques de l'administration".

The CNPEPT developed its vision based on a biased and incomplete analysis and intends to impose that vision, even if stakeholders in the field are not on board. The latter were not consulted and were kept in the dark until recently.

The CNPEPT supports its decision with documents (“État de la situation”) developed using mostly samples from the public sector, whereas the graduates of the programs in question more often end up working in the private sector. In addition, the CNPEPT draws conclusions from questionable statistics and does not attempt to understand what motivates the behaviour of young persons. Lastly, the CNPEPT, in its analysis, considered statements of skills made in 1999, whereas technical teachers are constantly adapting their courses to new realities.

My question is the following:

Can the Minister of Education and Higher Education specify whether he really intends to merge the programs 410-001 – *Gestion de commerces*, 410-003 – *Comptabilité de gestion*, and 412 – *Bureautique* into a single college administration program?

(104) Mr. Zanetti (Jean-Lesage) – **3 December 2019**  
To the Minister of Health and Social Services

The Service de Référence en Périnatalité pour les Femmes immigrantes de Québec (SRPFIQ), a community organization that guides expecting immigrant mothers toward perinatal resources and family integration support services, has received numerous accounts from vulnerable allophone women whose right to an interpreter’s services has not been respected (at birth and post-partum), even after several days of hospitalization with their new-born baby.

Section 2 of the *Act respecting health services and social services* provides that “the distinctive geographical, linguistic, sociocultural, ethnocultural and socioeconomic characteristics of each region” must be taken into account and “to the extent allowed by the resources, access to health services and social services in their own languages for members of the various cultural communities of Québec” must be fostered. In reality, many allophone immigrant women who ask for the services of an interpreter in the context of birth or receiving post-partum care or when their children are followed in neonatology do not always receive those services.

Offering interpretation services is financially impossible for some community organizations that already receive inadequate basic funding or no government funding at all. This service, which is so essential in providing support to immigrant women and their allophone families, is financially out-of-reach for some community workers, even though they work on the frontline. The problem is compounded by the fact that these women are particularly vulnerable in the childbirth and post-partum contexts. It has been suggested to some organizations that due to recent changes (spring 2019), interpretation budgets are decreasing. Consequently, organizations are prevented from requesting interpretation services themselves, because they could find themselves responsible for paying expensive bills, despite working closely with CLSC personnel. Once again, community organizations are asked to make do with little resources.

My questions to the Minister are as follows:

- How does the Minister explain that this right is not always respected for these women who are already very vulnerable?
- What part can the government play in solving this acute problem which raises the issue of access to services in both the hospital environment and in community organizations which are working to meet needs not covered by the CIUSSS?
- Why are community organizations that are CIUSSS partners unable to request interpretation services directly from the CIUSSS and have it cover the cost?
- Many organizations, such as the SRPFIQ work closely with health-care providers in providing follow-up to expecting immigrant mothers and new immigrant mothers to help overcome barriers to obtaining resources, demystify the health system, break their isolation and support health-care providers (perinatal nurses, social workers, nutritionists) in accompanying these women. Why can't the CIUSSS provide these organizations access to interpretation services by creating a partnership that would facilitate access to an interpreter's services?

- (105) Mr. Kelley (Jacques-Cartier) – **4 December 2019**  
To the Minister of Health and Social Services

Ste. Anne's Hospital, located at the heart of my riding, has a historical vocation of service to veterans. On 1 April 2016, the hospital, which was formerly administered by Veterans Affairs Canada, was transferred to the Government of Québec. It is now under the responsibility of the Montréal West Island Integrated University Health and Social Services Centre.

As we know, veterans are growing older and we must offer them a full range of medical and psychogeriatric care to best meet their physical and psychological needs.

In relation to this, an agreement is being negotiated with the federal government to add 10 new beds for veterans and members of the Canadian Armed Forces who have recently returned from deployments and require care at Ste. Anne's Hospital.

Can the Minister provide a report on the progress of the negotiations on this agreement and the planned date for adding the new beds?

- (106) Mr. Benjamin (Viau) – **4 December 2019**  
To the Minister of Public Security

Considering that, on 30 September 2019, the Public Inquiry Commission on relations between Indigenous Peoples and certain public services in Québec released its report in which it referred to profiling of Indigenous people;

Considering that, on 7 October 2019, the Service de police de la ville de Montréal published a report on police stops in light of the racialized identities of people stopped, entitled "Les interpellations policières à la lumière des identités racisées des personnes interpellées", in which alarming data on racial profiling was presented;

Considering that, on 18 November 2019, the city of Montréal unanimously adopted a resolution calling for an end to unwarranted police stops that have led to discrimination against ethnic minorities and to the Government of Québec passing a law to regulate police stops across the province;

Considering that, on 22 November 2019, the Commission de la protection des droits de la personne et de la jeunesse in turn requested an end to police stops without cause;

Can the Minister table the list of persons who make up the sectoral committee on racial profiling drawn from the policing community, the “Comité sectoriel issu du milieu policier sur le profilage racial”, with the corresponding area of each member (police, justice, university, community, etc.) and the number of meetings held since 1 October 2018?

Can she disclose the committee’s mandate and its work schedule timeframe?

Can she indicate whether she intends to follow up on the city of Montréal’s resolution and introduce legislation governing police stops?

(107) Mr. Zanetti (Jean-Lesage) – **4 December 2019**  
To the Minister of Education and Higher Education

A petition on access to student financial assistance for persons with an emerging disability was recently tabled in the National Assembly. It was signed by 1,450 citizens of Québec. The petition provides a clear explanation of the problem:

“The Government of Québec’s Student Financial Assistance (SFA) loans and bursaries program is required to provide students with the necessary financial resources to pursue post-secondary studies, which includes accommodation measures for students with disabilities (SWDs).

. . . The Minister of Education and Higher Education decided, effective 6 August 2018, to limit access to such accommodation measures by making changes to Form 1015, Medical Certificate - Major Functional Disabilities and Other Recognized Disabilities, so that SWDs with so-called “emerging” or invisible disabilities (such as an attention deficit disorder, non-episodic mental health disorder, autism spectrum disorder syndrome, intellectual disability or learning disability) would no longer be able to benefit from the measures.

. . . The Charter of human rights and freedoms affirms the right to school-based accommodation measures for SWDs, including those with an invisible disability. The inclusion of individuals with so-called “emerging” disabilities has made it possible for a greater number of SWDs to continue their education at the post-secondary level, thanks to 20 some years of hard work at the primary and secondary levels.”

My questions for the Minister are the following:

- Does the Minister plan to modify Form 1015 to reinstate the right of students with invisible disabilities to accommodation measures with respect to financial assistance, as requested by signatories of the petition?
- Can the Minister explain to us the reasons for his decision?

(108) Mr. Marissal (Rosemont) – **4 December 2019**

To the Minister of Finance

The Caisse de dépôt et placement du Québec (CDPQ) has announced that it will provide a loan of \$313 million to the Colombian electrical power company Empresas Públicas de Medellín (EPM). The transaction will contribute to EPM’s overall growth, including the Hidroituango hydroelectric project. The CDPQ’s investment is part of a loan of US\$1 billion from the Inter-American Development Bank.

A lot of social and environmental controversy has arisen in connection with the project.

For many years, the regional organization Movimiento Ríos Vivos Antioquia has been warning of the project’s dangers and risks. Irregularities were noted as soon as the project’s social, cultural, environmental and economic impacts were studied.

For more than a decade, communities have been fighting against the Hidroituango dam, which threatens their homes and lives, destroys fragile ecosystems and has exacerbated the conflict zone violence.



One of the most symbolic human rights violations in relation to the Hidroituango crisis was the murder of Ana María Cortés on 4 July 2018. In May 2018, Ríos Vivos Antioquia lost two of its members: Hugo Albeiro George Perez, murdered at the same time as his nephew, and Luis Alberto Torres, murdered with his brother. The CDPQ has been informed of these risks and serious human rights violations, and the CDPQ has a clear policy on investment!

My question to the Minister of Finance is the following:

Will the Minister of Finance ask the CDPQ to withdraw all current and future loans to the Hidroituango project in Colombia and to any other project likely to violate human rights?

- (109) Mrs. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) – **4 December 2019**  
To the Minister of Health and Social Services

Since the beginning of the current Legislature, in our parliamentary debates, not enough attention has been paid to the issue of farmers' psychological distress. Yet, according to the Quebec Association for Suicide Prevention, 51% of workers in the farming industry live with a high level of psychological distress and their suicide rate is twice as high as that of the rest of the population. Work overload, social isolation, extreme weather conditions and unpredictable crop yields: in the agricultural sector, these stress factors build up in a dangerous way. Winter's early arrival and the propane shortage caused by the CN strike are only the most recent examples of the omnipresence of these stressors in the daily lives of farmers.

Last June I sent a letter to the Minister of Agriculture and to the Minister of Health and Social Services to raise awareness of the mental health problems in the farming community and to ask them to invest in hiring "travailleurs de rang" (agriculture-sector mental health workers), that is, professional social workers trained to help farmers in situations of psychological distress. Nearly six months later, in early December, one-time funding of \$300,000 was finally granted to support the organization Au cœur des familles agricoles, which initiated the creation of the agriculture-sector mental health worker program.

While this is a step in the right direction, this one-time funding will not make it possible to consolidate long-term psychological assistance for farmers. Among other things, this support will benefit only one organization, which is not present in all administrative regions. This raises the issue of the fairness of the offer of services for agricultural workers.

Agriculture-sector mental health workers are essential to the health and vitality of our rural communities. However, at this point in time, only eight agriculture-sector mental health workers are trying to cover the whole of Québec. This is a derisory number for a population of 40,000 farmers. Calculating that an agriculture-sector mental health worker costs the Québec government around \$60,000 per year, the announced investment will add only 4 or 5 agriculture-sector mental health workers to the network, for only one year, which is not nearly enough to provide an adequate and sustainable answer to the request for psychological services.

My questions to the Minister of Health and Social Services are the following:

- Will the Minister commit to sustaining and increasing the funding given to the organization Au cœur des familles agricoles to hire additional agriculture-sector mental health workers?
- Will the Minister undertake to fund, in the administrative regions where Au cœur des familles agricoles does not have a presence, other organizations with equivalent missions to ensure the fair development of the agriculture-sector mental health workers program throughout Québec?
- Lastly, for the current fiscal year, what amounts have been dedicated specifically, in each department and in each region, to mental health in farming communities?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 3 December 2019  
An Act concerning the prohibition against bringing certain actions related to the operation of off-highway vehicles on trails forming part of the interregional network – *Minister of Transport*

**Private Members' Public Bills**

- (b) 3 December 2019  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson – *Member for Rimouski*
- (c) 3 December 2019  
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec – *Member for Jacques-Cartier*

**Private Bills**

- (d) 3 December 2019  
An Act respecting the subdivision of a lot located in the Maison Roussil protection area in Terrebonne and partly in the Maison Bélisle protection area in Terrebonne – *Member for Masson*
- (e) 3 December 2019  
An Act respecting Ville de Saint-Tite – *Member for Maskinongé*

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) Credit Assessment Agents Act – *Minister of Finance*